



## Thales ARTEMA mobile



GSM-Funktionen





Sie müssen eine erfolgreiche Inbetriebnahme durchführen, um die GSM-Funktionen am ARTEMA mobile bedienen zu können. Die Inbetriebnahme ist in der Installationsanleitung des "ARTEMA mobile" ausführlich beschrieben.

Beachten Sie außerdem die Sicherheitshinweise für den Gebrauch des ARTEMA mobile.

### **Hinweis:**

Die THALES e-TRANSACTIONS GmbH erteilt keine stillschweigenden Garantien auf handelsübliche Qualitäten und Eignung für einen bestimmten Einsatzzweck. Die THALES e-TRANSACTIONS GmbH übernimmt keine Haftung für Fehler oder Folgeschäden, die durch Ausstattung, Leistung und Gebrauch dieser Dokumentation entstehen.

Diese Dokumentation enthält urheberrechtlich geschützte Informationen. Diese Dokumentation darf ohne vorherige Genehmigung der THALES e-TRANSACTIONS GmbH weder vollständig noch in Auszügen fotokopiert, vervielfältigt, übersetzt oder auf Datenträgern erfasst werden.








Änderungen in dieser Dokumentation sowie alle Rechte vorbehalten.

# Inhaltsverzeichnis










Tastenfunktionen und Anzeigen .....	5
Ankommender Ruf .....	6
Hauptmenü .....	8
GSM-Funktionen (Übersicht) .....	9
Nachrichten .....	10
SMS erstellen/ senden .....	10
Ziffern, Text- und Sonderzeichen eingeben .....	11
SMS lesen .....	12
Vordefinierte SMS .....	13
Email erstellen/ senden .....	14
Telefonieren .....	15
Telefonbuch .....	17
Informationen .....	19
Einstellungen .....	20
Audio .....	20
PIN .....	21
Einbuchen .....	22
Abschalten .....	23
Service-Center .....	23
Fehlermeldungen .....	24

# Tastenfunktionen und Anzeigen

## Tastenfunktionen

-  *Menü* Gerät einschalten, Funktionsauswahl, Umschalten Klein- und Grossschreibung bei Texteingabe.
-  Rückwärtsblättern im Menü, Zeichensätze auswählen bei Texteingabe.
-  Vorwärtsblättern im Menü, Zeichensätze auswählen bei Texteingabe.
-  *Korr* Eingaben korrigieren, Cursor verschieben. Ausschalten des Gerätes im Grundzustand.
-  *00* Doppelnulld eingeben, Cursor verschieben. Im Grundzustand 2 x betätigen, Ausdruck einer Liste mit der Funktionstastenbelegung.
-  *Abbr* An jeder Eingabestelle den Vorgang abbrechen.
-  *Best* Eine Eingabe bestätigen bzw. abschließen. Duplikat-Druck des letzten Druckbelegs (im Grundzustand).

## Bedeutung der Anzeigen

-  Die Ladebalken (1 - 4) zeigen den Ladezustand des Akkus an.  
Ladebalken:  = Akku fast leer  
 = Akku geladen  
Blinkt am Display das Symbol  dann ist die Spannung des Akkus zu niedrig, es sind keine Transaktionen mehr möglich.
-  Zeigt den Mobilfunkbetreiber an.
-  Zeigt die Stärke des Empfangssignals an.  
Zeigt an, dass Sie weitere Menüs mit der Taste  auswählen können.
-  Zeigt an, dass Sie mit der Taste  den Papiervorschub auslösen können.

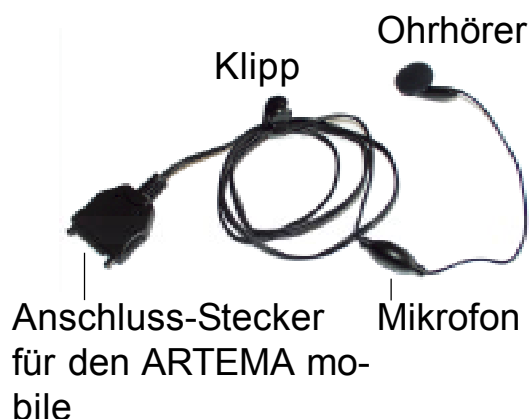
## Ankommender Ruf

Um Anrufe mit dem ARTEMA mobile empfangen zu können, muss das Terminal

- eingeschaltet sein
- sich im **Grundzustand** befinden
- eine Freisprechgarnitur (Head-Set) angeschlossen sein

### Freisprechgarnitur

(Head-Set)



### Anruf annehmen

Grundzustand

- Am Display des ARTEMA mobile erscheint die Anzeige "Telefonanruf".
- Am ARTEMA mobile ertönt ein Klingelton.

Durch Drücken der Taste **Best** nehmen Sie das Gespräch an.

EUR 0,00  
Bitte Betrag eingeben



Telefonanruf  
06621xxxx  
Martin Mustermann  
<Abbr> Ruf ablehnen  
<Best> Ruf annehmen


Telefonanruf  
06621xxxxx  
Martin Mustermann  
<Abbr> Abbrechen  
+ Mute -

## Gespräch beenden

Taste  drücken.

Telefonanruf  
06621xxxxx  
Martin Mustermann  
<Abbr> Ruf ablehnen  
<Best> Ruf annehmen

## Gespräch ablehnen

Durch Drücken der Taste  lehnen Sie das Gespräch ab. Der Anrufer hört das Besetztzeichen.

---

## Entgangene Anrufe

Entgangene Anrufe bzw. nicht angenommene Anrufe werden auf dem Drucker dokumentiert.


Druckbeleg eines entgangenen Anrufes

**HINWEIS**  
Sie hatten einen Anruf  
von Teilnehmer  
06621xxxxx



---

## Funktionen während des Gesprächs:

### Einstellen der Lautstärke

-  Lautstärke erhöhen.
-  Lautstärke verringern.

### Ein-/ Ausschalten des Mikrofons

-  1 x = Stummschaltung ein.
-  2 x = Stummschaltung aufheben.

# Hauptmenü

**Allgemeines:** Im Hauptmenü/ GSM-Funktionen bietet Ihnen der ARTEMA mobile die Standardfunktionen eines Mobiltelefons. Sie haben die Möglichkeit zu telefonieren, SMS-Nachrichten oder Emails zu versenden bzw. zu empfangen.



Grundzustand

Mit der Taste *Menü* wechseln Sie vom Grundzustand in das Hauptmenü.

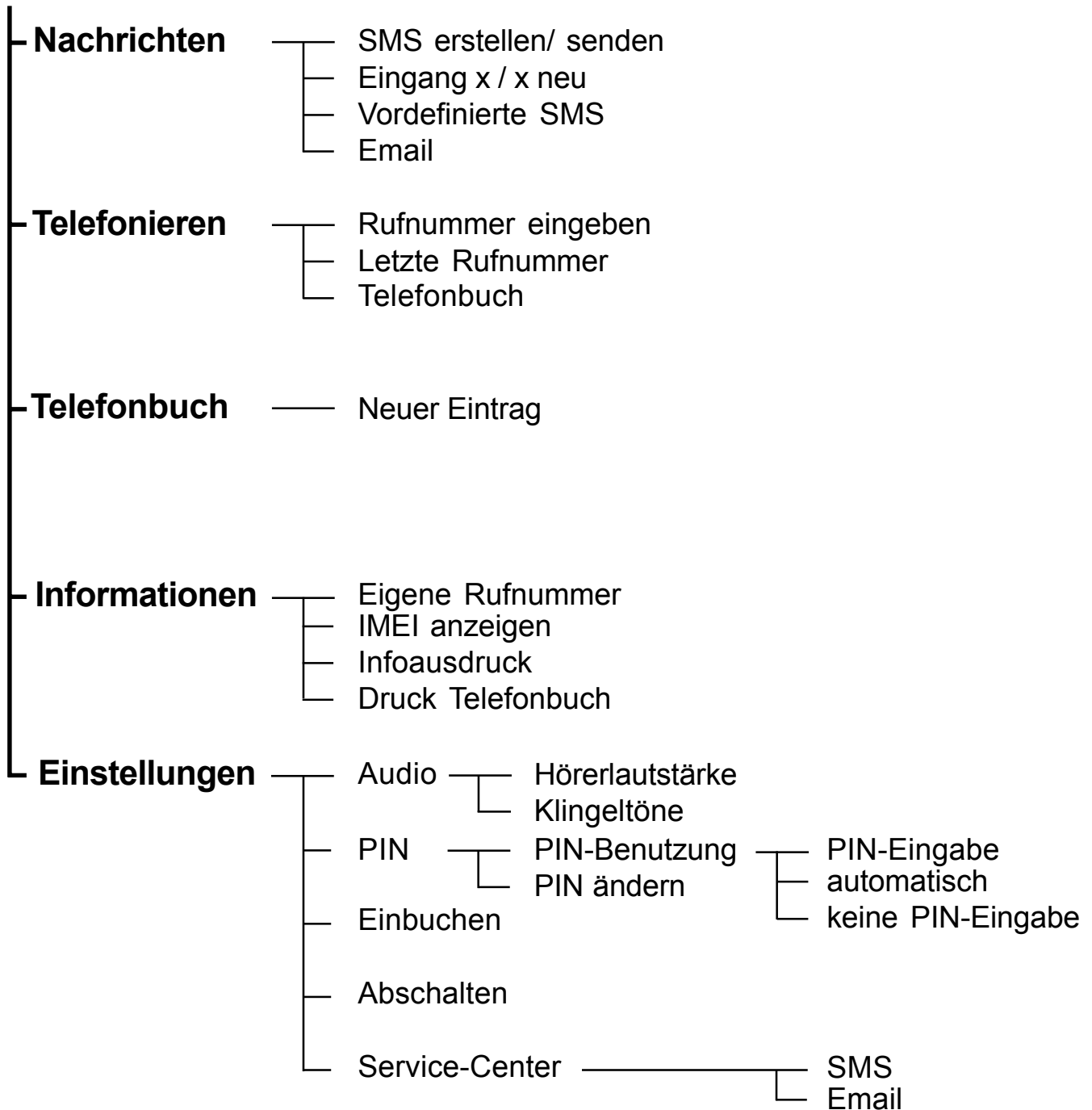


- In der ersten Zeile des Displays steht eine Überschrift, die den Namen des Menüs angibt.
- In der zweiten und den folgenden Zeilen des Displays stehen die Namen der Untermenüs.
- Mit den Tasten *▲* *▼* kommen Sie zu den einzelnen Menüs.
- Mit der Taste *Best* bestätigen Sie das ausgewählte Menü.

## Hauptmenü verlassen

Mit der Taste *Abbr* verlassen Sie das Hauptmenü und kehren in den Grundzustand zurück.

# GSM-Funktionen (Übersicht)



# Nachrichten


Mit dem ARTEMA mobile können Sie Textmeldungen (SMS\*) erstellen, empfangen, löschen und an Telefone bzw. andere Artema mobile senden.




\*SMS = Short Message Service




## Nachrichten sind:

- SMS erstellen/ senden
- Eingang x / x neu
- Vordefinierte SMS
- EMail

## SMS erstellen/ senden

Drücken Sie die Taste 




Wählen Sie mit einer der Tasten   "GSM - Funktionen" aus und bestätigen Sie mit der Taste 

Wählen Sie mit einer der Tasten   "Nachrichten" aus und bestätigen Sie mit der Taste 

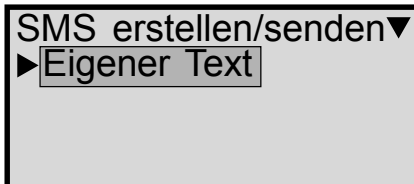
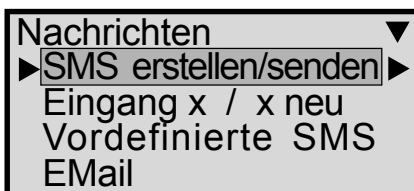
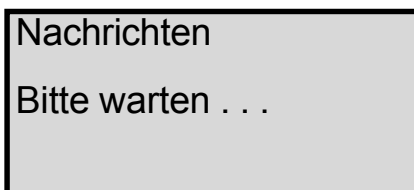
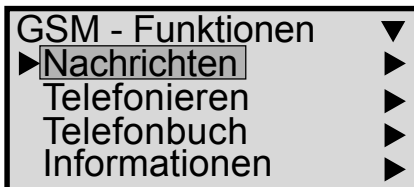
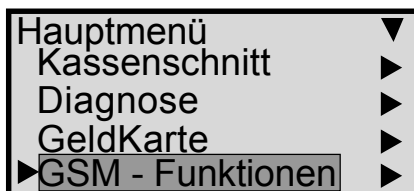


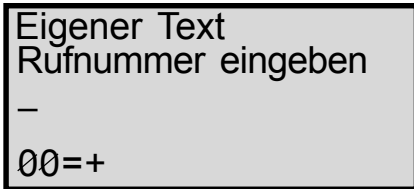
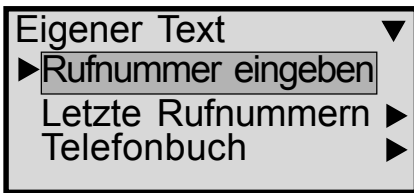
Die Anzahl der eingegangenen Textmeldungen wird ermittelt und die Meldungen werden aufgelistet, dies kann einige Zeit dauern.




## Text einer SMS erstellen

Wählen Sie mit einer der Tasten   "SMS erstellen/senden" aus und bestätigen Sie mit der Taste 

Bestätigen Sie mit der Taste 







Wählen Sie mit einer der Tasten   die gewünschte Option aus und bestätigen Sie mit der Taste 

Geben Sie je nach ausgewählter Option die Rufnummer über die Tastatur ein oder wählen Sie mit einer der Tasten   **“Letzte Rufnummer“** oder **“Telefonbuch“** aus. Bestätigen Sie mit der Taste 

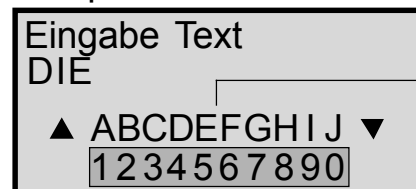
## Ziffern, Text- und Sonderzeichen eingeben

Mit den   Tasten den Zeichensatz auswählen. Zeichensatz = Buchstaben, Ziffern, Sonderzeichen

Mit  umschalten Groß-, Kleinschreibung

Mit der Taste  letztes Zeichen löschen


Beispiel:



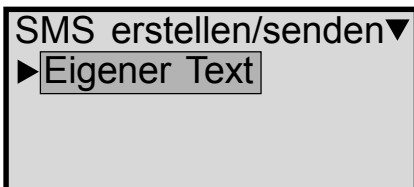
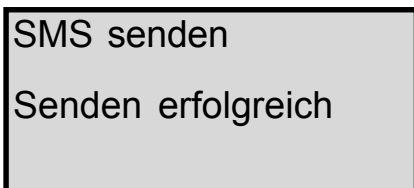
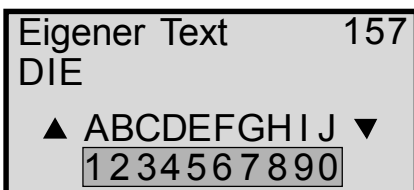
ausgewählter Zeichensatz

Eingabe über die Tastatur 495 = DIE

## Text einer SMS senden

Geben Sie, wie oben beschrieben, den Text der SMS ein und bestätigen Sie mit der Taste 

Die SMS wurde erfolgreich verschickt.



## SMS lesen



SMS (Textmeldungen) werden auf der SIM-Karte gespeichert. Sie sollten bereits gelesene SMS löschen, weil der Speicherplatz der Karte begrenzt ist. Ist er voll, werden keine SMS mehr empfangen!




Nachrichten ▲▼  
SMS erstellen/senden ▶  
▶ Eingang x / x neu  
Vordefinierte SMS  
EMail




Eingang x / x neu ▼  
▶  0170xxxxxx  
▶  06621xxxxxx  
▶  05664xxxxxx

SMS1: 0170xxxxxx  
27/03/02 13:15:01  
Die xxxx

SMS1 ▼  
▶ Drucken  
Löschen  
Abbrechen

Eingang 3/ 1 neu ▼  
▶  0170xxxxxx  
▶  06621xxxxxx  
▶  05664xxxxxx  
▶  0561xxxxxx

Wählen Sie mit einer der Tasten   “Eingang“ aus und bestätigen Sie mit der Taste .

Wählen Sie mit einer der Tasten   die gewünschte SMS (Rufnummer) aus und bestätigen Sie mit der Taste .







Am Display wird die Anzahl der eingegangenen Nachrichten angezeigt.

Symbol für eine ungelesene SMS-Nachricht.

Symbol für eine bereits geöffnete (gelesene) SMS-Nachricht.

Die ausgewählte SMS wird mit Datum und Uhrzeit des Eingangs angezeigt.

Drücken Sie die Taste .

Wählen Sie mit einer der Tasten   “Drucken“ oder “Löschen“ aus und bestätigen Sie mit der Taste  oder mit der Taste  zurück zu “Eingang“.

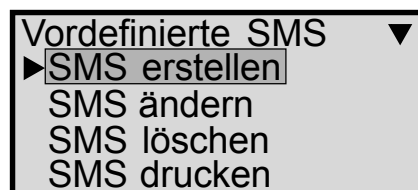
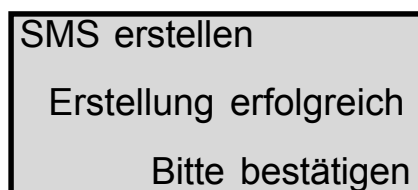
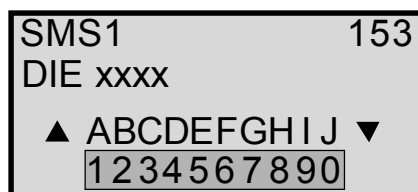
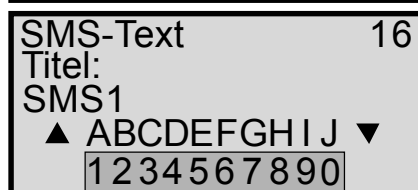
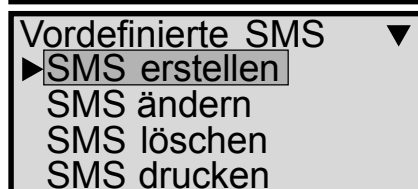
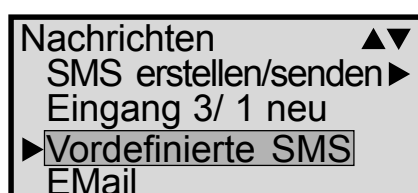
Drucken: Die ausgewählte SMS wird gedruckt.




Löschen: Die ausgewählte SMS wird gelöscht.

# Vordefinierte SMS


## SMS erstellen (vordefinieren)

Sie haben die Möglichkeit bis zu fünf Standard-Texte (SMS) zu definieren und abzuspeichern. Eine SMS besteht immer aus dem SMS-Titel (max. 20 Zeichen) und dem SMS-Text (max. 160 Zeichen). Die erstellten Standard-Texte können Sie jeder Zeit senden, ändern, löschen oder drucken.




Wählen Sie mit einer der Tasten   “**Vordefinierte SMS**“ aus und bestätigen Sie mit der Taste .

Bestätigen Sie mit der Taste .

Geben Sie den Titel der SMS (z.B. SMS1) ein und bestätigen Sie mit der Taste .

Wie Sie einen Text eingeben, ist unter “Ziffern, Text- und Sonderzeichen eingeben“ beschrieben.

Geben Sie den gesamten Text der SMS ein und bestätigen Sie mit der Taste .

Wie Sie einen Text eingeben, ist unter “Ziffern, Text- und Sonderzeichen eingeben“ beschrieben.

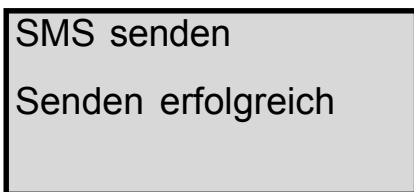
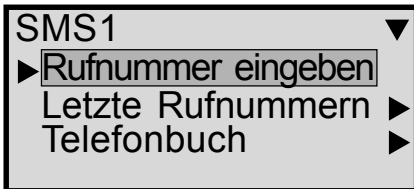
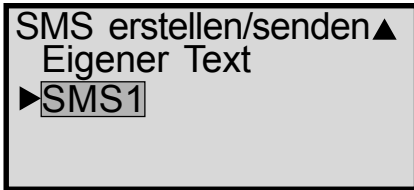
Bestätigen Sie mit der Taste .








Den Text einer vordefinierten SMS können Sie:

- ändern
- löschen
- drucken

## Vordefinierte SMS senden



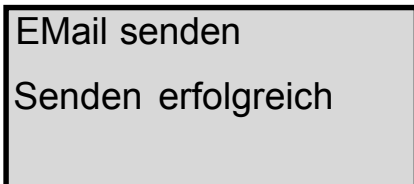
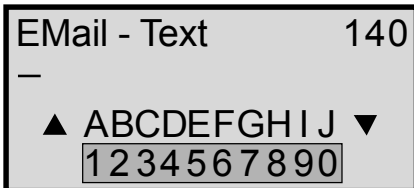
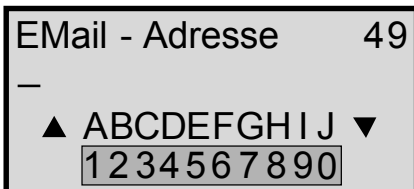
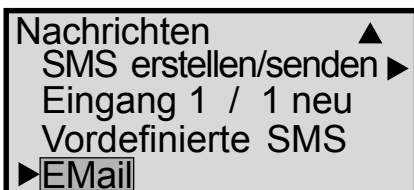
Wählen Sie mit einer der Tasten   die zu versendende SMS aus und bestätigen Sie mit der Taste .




- Wählen Sie **“Rufnummer eingeben“**, **“Letzte Rufnummern“** oder **“Telefonbuch“** aus und bestätigen Sie mit der Taste .
- Geben Sie die Rufnummer über die Tastatur ein oder wählen Sie die Rufnummer aus **“Letzte Rufnummern“** oder **“Telefonbuch“** aus.  
Bestätigen Sie mit der Taste .

Siehe auch **“SMS erstellen/ senden“**.

## Email erstellen/ senden


Mit der Funktion “Email“ können Sie Text-Nachrichten als Email (elektronische Post) an eine Email-Adresse versenden.



Wählen Sie mit einer der Tasten   **“EMail“** aus und bestätigen Sie mit der Taste .

Geben Sie die EMail-Adresse ein und bestätigen Sie mit der Taste .

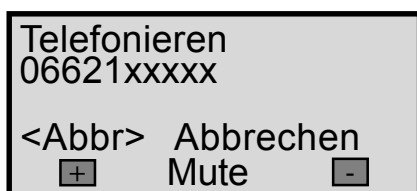
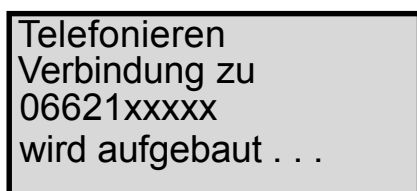
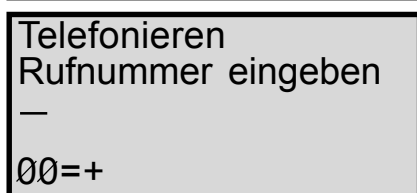
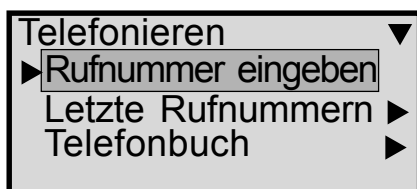
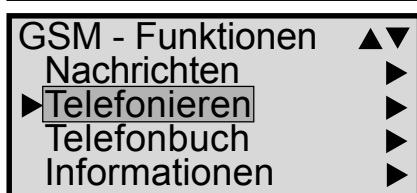
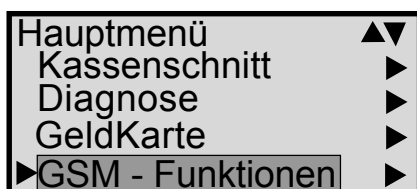
Geben Sie den EMail-Text ein und bestätigen Sie mit der Taste .

 Wie Sie einen Text eingeben, ist unter **“Ziffern, Text- und Sonderzeichen eingeben“** beschrieben.

# Telefonieren

- Rufnummer eingeben
- Letzte Rufnummern
- Telefonbuch

## Rufnummer eingeben



Drücken Sie die Taste *Menü*

Wählen Sie mit einer der Tasten *▲* *▼* "GSM - Funktionen" aus und bestätigen Sie mit der Taste *Best*

Wählen Sie mit einer der Tasten *▲* *▼* "Telefonieren" aus und bestätigen Sie mit der Taste *Best*

Wählen Sie mit einer der Tasten *▲* *▼* "Rufnummer eingeben" aus und bestätigen Sie mit der Taste *Best*

Geben Sie über die Tastatur die Vorwahl und die Rufnummer ein.

Bestätigen Sie mit der Taste *Best*



Mit der Taste *Korr* können Sie das zuletzt eingegebene Zeichen löschen.



Bei Bedarf können Sie mit der Doppelnull "00" ein Pluszeichen "+" eingeben.

## Gespräch beenden



Mit der Taste *Abbr* beenden Sie das Gespräch.

## Funktionen während des Gesprächs

### Einstellen der Lautstärke

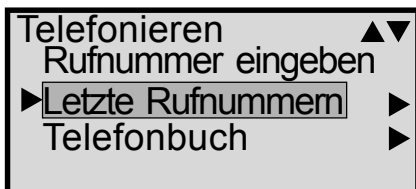
-  Lautstärke erhöhen.
-  Lautstärke verringern.




### Ein/ Ausschalten des Mikrofons

-  1 x Stummschaltung ein.
-  2 x Stummschaltung aufheben.

## Letzte Rufnummern

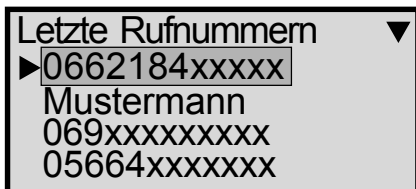
Die Rufnummern und die dazugehörigen Namen (vorausgesetzt das Netz unterstützt diese Funktion) der letzten vier Telefonate werden zur automatischen Wahl gespeichert.






Wählen Sie mit einer der Tasten   "Letzte Rufnummern" aus und bestätigen Sie mit der Taste .



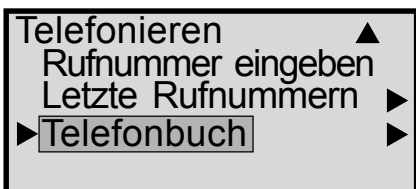
Die Rufnummern (gegebenenfalls mit Namen) der letzten vier Telefonate werden angezeigt.






Wählen Sie mit einer der Tasten   die gewünschte Rufnummer aus und bestätigen Sie mit der Taste .

Der Teilnehmer wird automatisch angewählt.

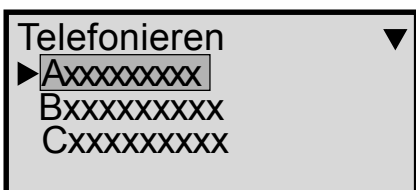
## Rufnummer aus dem Telefonbuch






Wählen Sie mit einer der Tasten   "Telefonbuch" aus und bestätigen Sie mit der Taste .



Alle Einträge (Rufnummern, Namen) werden alphabetisch geordnet angezeigt.



Wählen Sie mit einer der Tasten   den gewünschten Eintrag (Rufnummer, Name) aus und bestätigen Sie mit der Taste .

# Telefonbuch




Häufig genutzte Rufnummern (mit den Namen der Teilnehmer) sollten Sie in das Telefonbuch eintragen. Die Wahl erfolgt dann später durch die Auswahl des Namens. Die Einträge werden auf der SIM-Karte gespeichert. Durch Wechseln der SIM-Karte in ein anders Terminal können Sie die Einträge auch hier nutzen.




## Telefonbuch:


- Neuer Eintrag
- Eintrag auswählen
  - Ausgewählten Eintrag anrufen
  - Ausgewählten Eintrag anzeigen
  - Ausgewählten Eintrag ändern
  - Ausgewählten Eintrag löschen
  - Ausgewählten Eintrag drucken

## Neuer Eintrag

Drücken Sie die Taste 

Wählen Sie mit einer der Tasten   **“GSM - Funktionen“** aus und bestätigen Sie mit der Taste 

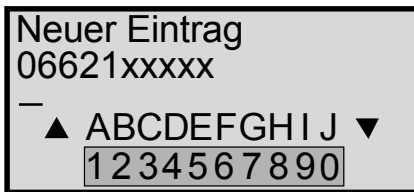
Wählen Sie mit einer der Tasten   **“Telefonbuch“** aus und bestätigen Sie mit der Taste 

Wählen Sie mit der Taste  **“Neuer Eintrag“** aus und bestätigen Sie mit der Taste 

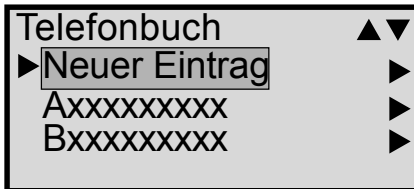
Geben Sie über die Tastatur die Vorwahl und die Rufnummer ein.

Bestätigen Sie mit der Taste 





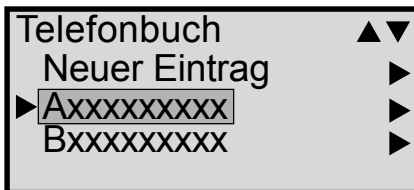
Geben Sie den Namen zur Rufnummer ein.  
Bestätigen Sie mit der Taste 






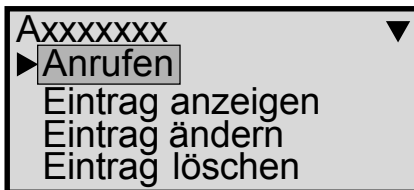
## Eintrag auswählen



Alphabetisch geordnet werden alle Einträge angezeigt.

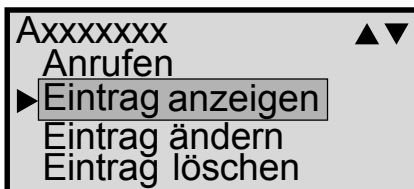


Wählen Sie mit einer der Tasten   den gewünschten Eintrag (Namen) aus und bestätigen Sie mit der Taste 



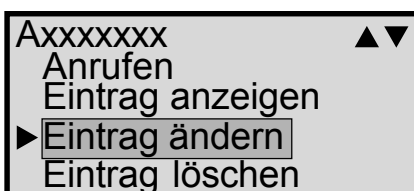
## Eintrag anrufen

In der oberen Zeile des Displays wird der Name des Teilnehmers angezeigt. Zum Telefonieren wird eine Verbindung zu dem ausgewählten Teilnehmer aufgebaut.



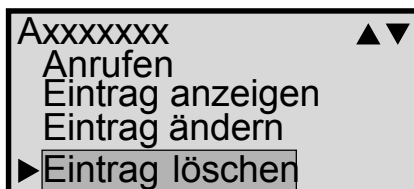
## Eintrag anzeigen

Der ausgewählte Telefonbucheintrag (Name, Rufnummer und die Nummer des Speicherplatzes) wird am Display angezeigt.



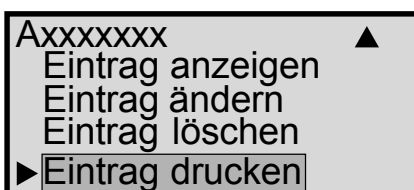
## Eintrag ändern

Sie können die eingetragene Rufnummer und den Namen ändern.



## Eintrag löschen

Der ausgewählte Eintrag wird aus dem Telefonbuch gelöscht wenn Sie die Löschabfrage bestätigen.







## Eintrag drucken




Der ausgewählte Eintrag wird mit den Angaben Name, Rufnummer, Platznummer ausgedruckt.




# Informationen

- Eigene Rufnummer
- IMEI anzeigen
- Infoausdruck
- Druck Telefonbuch

Drücken Sie die Taste 

Wählen Sie mit einer der Tasten   "GSM - Funktionen" aus und bestätigen Sie mit der Taste 

Wählen Sie mit einer der Tasten   "Informationen" aus und bestätigen Sie mit der Taste 

Wählen Sie mit einer der Tasten   die gewünschte Funktion aus und bestätigen Sie mit der Taste 

## Eigene Rufnummer

- **Anzeigen:**  
Die Rufnummer Ihres ARTEMA mobile wird am Display angezeigt.
- **Eintragen:**  
Die Rufnummer Ihres Terminals, die auch auf der SIM-Karte hinterlegt ist, können Sie hier eintragen.

## IMEI anzeigen

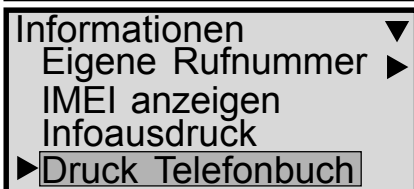
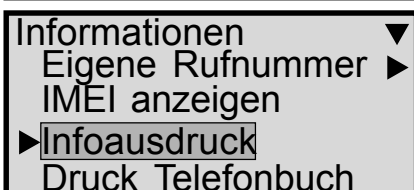
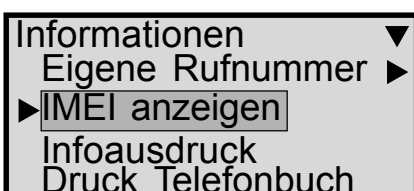
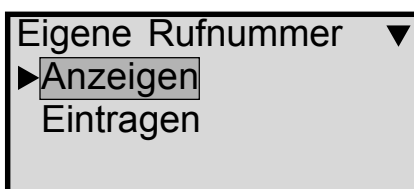
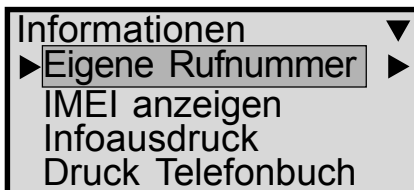
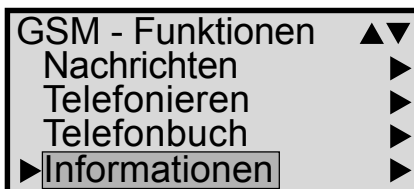
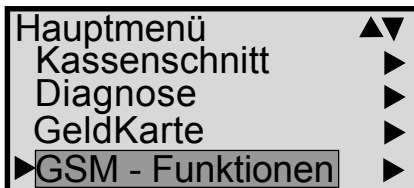
IMEI = Identitätsnummer des GSM-Moduls

## Infoausdruck

Ein Beleg mit wichtigen Informationen über das GSM-Modul, die eingelegte SIM-Karte und die aktuellen Konfigurationsdaten wird erstellt.

## Druck Telefonbuch

In alphabetischer Reihenfolge werden die im Telefonbuch der SIM-Karte gespeicherten Einträge ausgedruckt.




# Einstellungen




Für den Benutzer des ARTEMA mobile gibt es eine Reihe von Einstellungen, mit denen er das Terminal optimal auf seine Bedürfnisse einstellen kann.

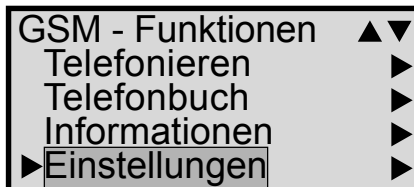
- Audio
- PIN
- Einbuchen
- Abschalten
- Service-Center






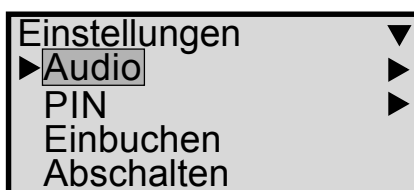
Drücken Sie die Taste 






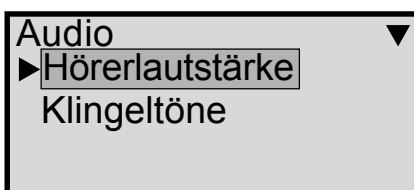
Wählen Sie mit einer der Tasten   "GSM - Funktionen" aus und bestätigen Sie mit der Taste 



Wählen Sie mit einer der Tasten   "Einstellungen" aus und bestätigen Sie mit der Taste 

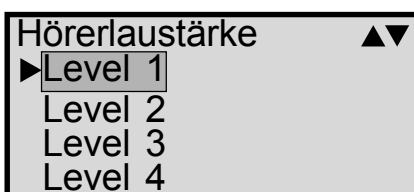


Wählen Sie mit einer der Tasten   die gewünschte Funktion aus und bestätigen Sie mit der Taste 





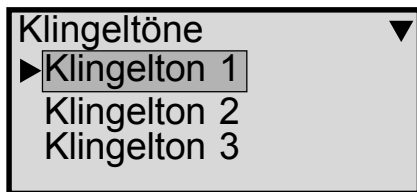
## Audio

- Hörerlautstärke einstellen
- Klingelton auswählen





## Hörerlautstärke

Wählen Sie mit den Tasten   aus.  
Level 1 = leise  
Level 4 = laut

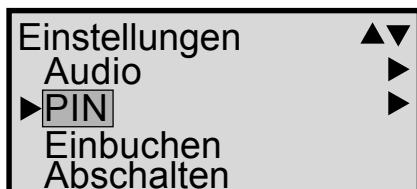


## Klingeltöne

Wählen Sie mit einer der Tasten   unter drei verschiedenen Klingeltönen aus.

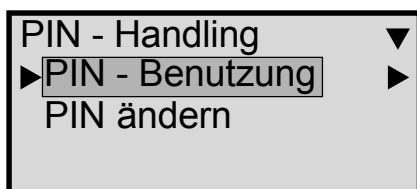


Der ausgewählte Klingelton wird nach dem **“Bestätigen“** einmal akustisch ausgegeben.



## PIN

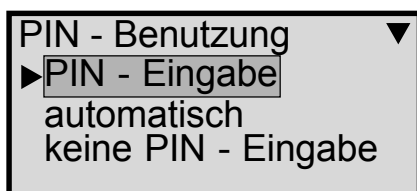
- PIN-Benutzung
- PIN ändern



## PIN-Benutzung

Drei Einstellungen sind möglich:

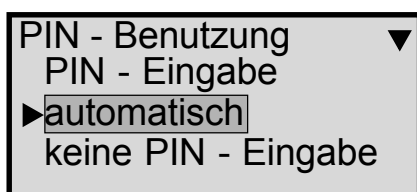
- PIN-Eingabe
- automatisch
- keine PIN - Eingabe



## PIN-Eingabe

Nach jedem Einschalten des Terminals müssen Sie die PIN der SIM-Karte eingeben.

**Achtung:** Vor jedem Wechsel der SIM-Karte müssen Sie diese Einstellung vornehmen.



## automatisch

Nach dem ersten Einschalten des Terminals müssen Sie einmalig die PIN eingeben, beim erneuten Einschalten wird die PIN automatisch präsentiert.



## Keine PIN-Eingabe

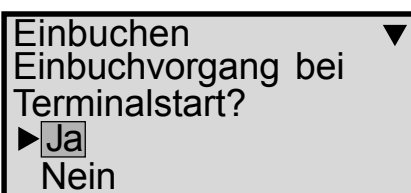
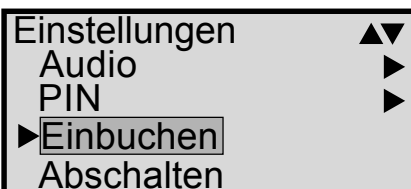
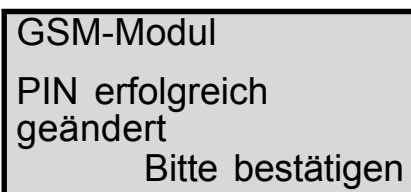
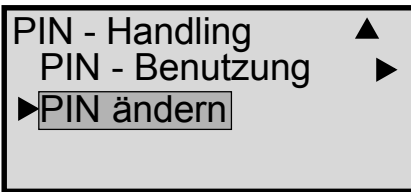
Die PIN-Eingabe wird abgeschaltet, es ist keine PIN-Eingabe notwendig.

Nicht alle SIM-Karten unterstützen diese Option.

**Achtung:** Unbefugte Benutzung des ARTEMA mobile bzw. der SIM-Karte ist möglich.



## PIN ändern



Die vorgegebene PIN der SIM-Karte können Sie gegen jede andere 4-stellige Ziffer ändern.

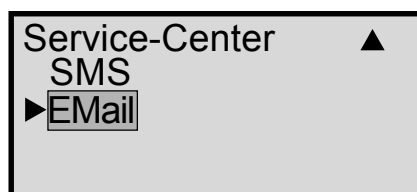
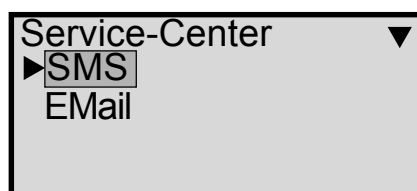
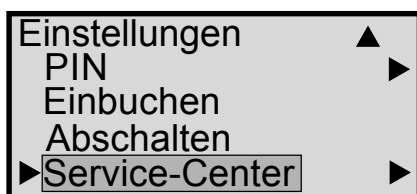
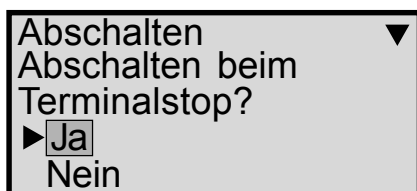
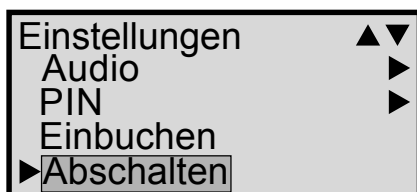
- Sie geben über die Tastatur die alte PIN der SIM-Karte ein und bestätigen Sie bitte mit Taste *Best*
- Geben Sie die neue PIN ein und bestätigen Sie mit der Taste *Best*
- Sie werden aufgefordert die neue PIN nochmals einzugeben und mit der Taste *Best* zu bestätigen.
- Die PIN der SIM-Karte wurde erfolgreich geändert.

## Einbuchen

- Einbuchvorgang bei Terminalstart?  
"Ja/Nein"



Das Einbuchen ist das "Sich-Anmelden" bei der Funknetzstelle. Bei der Einstellung "Ja" geschieht das Einbuchen mit dem Einschalten des ARTEMA mobile und dem Eingeben der PIN. Sie werden als erreichbar registriert.



## Abschalten

- Abschalten beim Terminalstop?  
"Ja/Nein"



Das Abschalten ist das "Sich-Abmelden" bei der Funknetzstelle.

Einstellung "Ja":

Das GSM-Modul bucht sich aus dem GSM-Netz aus.

Einstellung "Nein":

Das GSM-Modul bleibt eingeschaltet und bucht sich **nicht** aus dem GSM-Netz aus.

## Service-Center

- SMS
- EMail



Ändern der im GSM-Modul gespeicherten Service-Center-Rufnummern.

### SMS


Ändern der Service-Center-Rufnummer für das Versenden von Textmeldungen mittels SMS.

### Email

Ändern der Service-Center-Rufnummer für das Versenden von Textmeldungen mittels Email.

## Fehlermeldungen

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Abhilfemaßnahme
ARTEMA mobile lässt sich nicht einschalten.	Menü-Taste zu kurz gedrückt.	Menü-Taste mindestens zwei Sekunden drücken.
	Akku leer.	Akku laden, Ladeanzeige im Display prüfen. Akkukontakte verschmutzt. Kontakte reinigen.
Stand-by-Zeit zu gering.	Akku leer.	Akku laden, Ladeanzeige im Display prüfen. Akkukontakte verschmutzt. Kontakte reinigen.
Ladefehler (kein Ladesymbol im Display).	Kontaktproblem.	Ladekabel gesteckt? Steckernetzteil steckt in Steckdose? Akkukontakte überprüfen, ggf. säubern, dann Akku erneut einlegen.
	Keine Netzspannung vorhanden.	An anderer Steckdose anstecken bzw. Netzspannung überprüfen.
	Ladegerät defekt.	Ladegerät ersetzen.
	Falsches Ladegerät.	Nur Original-Zubehör benutzen.
	Akku defekt.	Akku ersetzen.
SIM-Fehler.	SIM-Karte nicht korrekt eingeschoben.	Sicherstellen, dass die SIM-Karte korrekt eingeschoben ist. Der Datenträger muss einrasten.
	Kontakte der SIM-Karte verschmutzt.	SIM-Karte mit einem trockenen Tuch säubern.
	SIM-Karte mit falscher Voltzahl.	Nur SIM-Karten mit 3 Volt möglich.
	SIM-Karte beschädigt.	Sichtprüfung durchführen. SIM-Karte an Netzbetreiber zurückgeben.
ARTEMA mobile verliert Netz.	Signal zu schwach.	Erneute Verbindung zu einem anderen Netzbetreiber erfolgt automatisch. Aus- und Einschalten kann dies beschleunigen.

Keine Verbindung zum Netz.	Signal schwach.	Höheren Standort/ Fenster aufsuchen oder ins Freie gehen.
	Außerhalb des GSM-Versorgungsbereichs.	Versorgungsbereich des Netzbetreibers überprüfen.
	SIM-Karte ungültig.	Mobilfunk-Netzbetreiber kontaktieren.
	Neues Netz unzulässig.	Netzsperrage gesetzt. Netzsperrage prüfen.
	Netz überlastet.	Später nochmals anrufen.
Anrufe nicht möglich.	Wählfehler.	Neues Netz unzulässig.
	Neue SIM-Karte eingelegt.	Auf neue Sperren überprüfen.
	Einheitenlimit erreicht.	Dienstanbieter anrufen oder Limit zurücksetzen.
Bestimmte Anrufe unmöglich	Anrufsperrungen sind wirksam.	Sperren können vom Netzbetreiber festgelegt werden.
Einträge in Telefonbuch nicht möglich.	Telefonbuch ist voll.	Telefonbucheinträge löschen.
Telefonbuch nicht änderbar.	SIM-Karte-Sperre.	Dienstanbieter anrufen.
Telefonbuch nicht auffindbar.	SIM-Karte wurde gewechselt.	Ursprüngliche SIM-Karte einlegen.
Meldung  blinkt weiter.	Meldungsspeicher voll.	Eine Meldung löschen, um Speicherplatz frei zu machen.
Meldung kann nicht gesendet werden.	Netzbetreiber unterstützen diesen Dienst nicht.	Beim Dienstanbieter nachfragen. Rufnummer des Service-Zentrums nicht oder falsch eingestellt. Service-Zentrum einstellen. SIM-Karten-Vertrag unterstützt diesen Dienst nicht. Dienstanbieter anrufen. Netzbetreiber überlastet. Meldung wiederholen. Empfänger hat kein kompatibles Terminal. Überprüfen.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Abhilfemaßnahme
PIN-Fehler	Drei falsche Eingaben.	Die mit dem SIM bereitgestellte MASTER PIN (PUK) entsprechend den Hinweisen eingeben. Falls Master PIN oder PIN verlorengegangen ist, wenden Sie sich an den Netzbetreiber.





# THALES

THALES e-TRANSACTIONS GmbH • Konrad-Zuse-Straße 19-21 • 36251 Bad Hersfeld • Germany  
Telefon +49 (0) 66 21 84-5 00 • Telefax +49 (0) 66 21 84-5 02 • [www.thales-e-transactions.de](http://www.thales-e-transactions.de)